

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/11132]

18 JANUARI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2008 betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 januari 2018 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2008 betreffende de nadere bepalingen voor de samenstelling en de werking van het nationaal raadgevend comité van de zones en van de provinciale raadgevende comités van de zones (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/11132]

18 JANVIER 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2008 portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 janvier 2018 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2008 portant des dispositions complémentaires relatives à la composition et au fonctionnement du comité consultatif national des zones et des comités consultatifs provinciaux des zones (*Moniteur belge* du 14 février 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/11132]

18. JANUAR 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 2018 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

18. JANUAR 2018 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, des Artikels 15 § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 62.484/2 des Staatsrates vom 13. Dezember 2017, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In der Überschrift des Königlichen Erlasses vom 4. März 2008 zur Festlegung der zusätzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und der provinziellen beratenden Ausschüsse der Zonen werden die Wörter "die Zusammensetzung und" und die Wörter "des nationalen beratenden Ausschusses der Zonen und" aufgehoben.

Art. 2 - In Artikel 1 desselben Erlasses wird Nr. 3 aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 2 desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt: "Der Vorsitzende versammelt den provinziellen beratenden Ausschuss im Rahmen der Artikel 14 Absatz 4 und 15 § 2/1 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit".

Art. 4 - In Artikel 3 desselben Erlasses wird § 3 wie folgt ersetzt:

"§ 3 - Der provinzielle beratende Ausschuss gibt eine mit einfacher Stimmenmehrheit angenommene Stellungnahme ab.

Wird keine Mehrheit erreicht, ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Jedes Mitglied kann eine Minderheitsnotiz beim Vorsitzenden hinterlegen. Die Minderheitsnotiz wird der Stellungnahme beigefügt."

Art. 5 - In Artikel 4 desselben Erlasses werden die Wörter "nationalen beratenden Ausschuss" durch das Wort "König" ersetzt.

Art. 6 - Kapitel 3 desselben Erlasses, das die Artikel 5 bis 8 umfasst, wird aufgehoben.

Art. 7 - Der für Inneres zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Januar 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

J. JAMBON